

中世紀的若狹灣：文化的交匯點

概要

12 世紀至 16 世紀時，若狹灣是日本海沿岸的重要門戶，也是首都與日本乃至亞洲大陸各地交通最大級別的中轉站，通往亞洲大陸的海道和連接首都及日本各地的道路都匯集於小濱。食物、美術品、宗教物品和其他物資都經由小濱、敦賀等大港口交易，與之相伴的，是商旅往來增加所帶來的思想與文化的交流。

瞭解更多

食品、藝術品與外來動物的運輸

從若狹灣出發，北航路最遠可抵達北海道，西南航路則延伸到九州和朝鮮半島。海運貨物並不局限於食品和日常用品，還包括雕像、繪畫、佛經、陶瓷器以及其他貴重物品。尤為引人注目的是 1408 年停靠小濱港的一艘越洋大船，這艘船上載著數頭日本沒有的動物，包括一頭大象。這是有記載以來第一頭出現在日本的大象，後來被當作禮物獻給了室町幕府第四代將軍足利義持（1386-1428）。

日本國內以及與其他國家的貿易往來

許多抵達港口的珍貴物品都很快被轉運到其他地方，但也有一些留在若狹地區的豪門望族和大寺廟中。1422 年，小濱地區的羽賀寺收到了一部精美珍貴的《妙法蓮華經》，它

來自朝鮮半島的高麗王國（918-1392），謄抄於 1325 年。日本國內的貿易同樣令羽賀寺獲益，東北地方的武將安倍康季曾在 1477 年出資重建了寺廟本堂（正殿）。

基督教在若狹灣地區的傳播

眾多外國到訪者經若狹灣港口來到日本，將外來的思想觀念與宗教信仰帶到了這裡，其中不乏基督教的傳教士。1560 年，一名若狹當地人接受了耶穌會洗禮，獲賜教名養方軒·保羅（?-1596）。1580 年，保羅和他的兒子洞院·文森特（1540-1609）正式被耶穌會接納。這對父子對宗教典籍進行了翻譯，為早期基督教在日本的傳播做出了巨大的貢獻。

展品介紹

本展區展出各種經由若狹灣的商品，及反映文化多元性的物品。展品中有一尊來自中國的 13 世紀迦樓羅佛像。迦樓羅原本出自印度教傳說，被納入佛教後成為了鳥形守護神。1990 年，人們在小濱的海邊發現了這尊被沖上岸的佛像，當時，佛像外面包裹著破爛的紅布，裝在一個玻璃匣子中。

一份朝鮮半島的地圖複製品上標注了小濱，可見這處海港在 1471 年已經名揚海外。另一份文件副本上詳細列出了 1408 年將第一頭大象帶到日本的那艘船上裝載的其他外來的奇珍異獸，例如孔雀、水鹿、葵花鸚鵡。

1422 年贈送給羽賀寺的《妙法蓮華經》謄抄本，以其精美的插圖和昂貴的材料（深

藍色的紙張上以金、銀顏料繪製）而引人注目。

另一件展品是重印版的《使徒行傳（節選）》，書中詳細描述了基督教聖徒們的生活。

本書日文由改信基督教的養方軒·保羅和洞院·文森特父子翻譯。值得一提的是，他們的譯文使用的都是拉丁字母。

手抱嬰兒的白瓷像是佛教裡的大慈大悲觀世音菩薩。這尊菩薩像來自中國，造於 16 世紀。在整個若狹地區，這樣的塑像僅此一尊。抱子觀音是常見的佛教題材，不過，由於其形象、特徵都與基督教中聖母瑪利亞頗有相似之處，日本的一些基督教徒也會供奉類似的塑像，稱之為「瑪利亞觀音」。